

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).



# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, September 22<sup>nd</sup>, 2025**

8:00 a.m. † Rev. Daniel J. Ryan  
from a friend

**WEDNESDAY - ŚRODA, September 24<sup>th</sup>**

7:00 p.m. † Józefa i Józef Kołodziejczyk

**FRIDAY - PIĄTEK, September 26<sup>th</sup>**

8:00 a.m. † Josephine & Stanley Lorek  
from family

**SATURDAY - SOBOTA, September 27<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † Elizabeth Zygnerski  
from Mary & Liz  
† Henry & Helen Dura  
from daughter Barbara  
† Michelle & Henry Doroba  
from family  
† Eleanor Miron  
† Joseph Foy  
from John & Elaine McGowan



## Weekly Collections

**September 13<sup>th</sup> & 14<sup>th</sup>, 2025**

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Weekly Collection   | \$3,813.00 |
| Maintenance         | \$1,800.00 |
| Donation for School | \$1,825.00 |

*Thank you for the faithful and generous support that you  
continue to give to our Church. May God bless you.*

*Bóg zapłać za waszą hojną ofiarność dla naszej Parafii.  
Szczęść Boże.*



### SANCTUARY CANDLE

#### Church

† Michelle & Henry Doroba from family  
† Florence Grudzina from Mary & Liz

#### Chapel

† Elizabeth Zygnerski from Mary & Liz  
† Zofia Domżańska from family



# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, September 28<sup>th</sup>, 2025**

*XXVI Sunday in Ordinary Time  
XXVI Niedziela Zwykła*

- 8:00 a.m. † Wacław Michalak  
od żony  
† Jerzy Kania  
od rodziny  
† Sebastian Siwik  
od rodziców  
† Za zmarłych z rodziny Godlewskich,  
Konopko i Bagińskich  
† Mieczysław Szymanski  
od rodziny  
† Anna i Kazimierz Pachol  
od Grażyny Pachol  
† Alina Mystkowska  
od przyjacieli  
† Anna Heliniak  
od rodziny  
† Elżbieta Kuczyńska  
od rodziny Lubaczewskich  
† Małgorzata Bućko  
od Marty i Jurka  
† Antoni Zaruski  
od rodziny
- 9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family
- † Sophie, Andrew & Patricia Grenda  
from Joseph & family  
† Elizabeth Kuczyńska  
from the Korwek family  
† Magdalena Lesniak  
from son & family  
† Bogusława Baczyk  
from brother & family  
† Augustyn Kwasniewski  
from daughter & family
- 11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla rodziny  
O zdrowie i błog. Boże  
dla Eweliny i jej dziecko
- † Bolesław Brzoska  
od żony  
† Danuta Bartnikowska  
od syna z rodziną  
† Elżbieta Kuczyńska  
od rodziny Marcol  
† Bogumiła i Władysław Korpusiński  
od syna  
† Sebastian Siwik  
od Barbary Grzymała  
† Jadwiga Marusa  
od rodziny Pauperowicz



**DWUDZIESTA PIĄTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Łk 16,1-13:** Jezus powiedział do swoich uczniów: Pewien bogaty człowiek miał rządcę, którego oskarżono przed nim, że trwoni jego majątek. Przywołał go do siebie i rzekł mu: Cóż to słyszę o tobie? Zдай sprawę z twego zarządu, bo już nie będziesz mógł być rządcą. Na to rządcą rzekł sam do siebie: Co ja pocznę, skoro mój pan pozbawia mię zarządu? Kopać nie mogę, żebrać się wstydę. Wiem, co uczynię, żeby mię ludzie przyjęli do swoich domów, gdy będę usunięty z zarządu. Przywołał więc do siebie każdego z dłużników swego pana i zapytał pierwszego: Ile jesteś winien mojemu panu? Ten odpowiedział: Sto beczek oliwy. On mu rzekł: Weź swoje zobowiązanie, siadaj prędko i napisz: pięćdziesiąt. Następnie pytał drugiego: A ty ile jesteś winien? Ten odrzekł: Sto korcy pszenicy. Mówi mu: Weź swoje zobowiązanie i napisz: osiemdziesiąt. Pan pochwalił nieuczciwego rządcę, że roztropnie postąpił. Bo synowie tego świata roztrośniejsi są w stosunkach z ludźmi podobnymi sobie niż synowie światłości. Ja też wam powiadam: Pozyskujcie sobie przyjaciół niegodziwą mamoną, aby gdy /wszystko/ się skończy, przyjęto was do wiecznych przybytków. Kto w drobnej rzeczy jest wierny, ten i w wielkiej będzie wierny; a kto w drobnej rzeczy jest nieuczciwy, ten i w wielkiej nieuczciwy będzie. Jeśli więc w zarządzie niegodziwą mamoną nie okazaliście się wierni, prawdziwe dobro kto wam powierzy? Jeśli w zarządzie cudzym dobrem nie okazaliście się wierni, kto wam da wasze? Żaden sługa nie może dwom panom służyć. Gdyż albo jednego będzie nienawidził, a drugiego miłował; albo z jednym będzie trzymał, a tym wzgardzi. Nie możecie służyć Bogu i mamonie.

Zasadniczym tematem dzisiejszej liturgii jest właściwe używanie bogactw. W pierwszym czytaniu (Am 8, 4-7) rozbrzmiewa twardy zarzut proroka Amosa zwrócony do kupców pozbawionych skrupułów, którzy bogacą się kosztem ubogich: fałszują wagi, sprzedają towary bez wartości, podnoszą cenę, korzystając z potrzeby innych. Prorok ujawnia w sposób bezwzględny ich oszustwa, a czyni to nie w imię zwykłej sprawiedliwości społecznej, lecz w imię Boga: „Słuchajcie tego wy, którzy gnębicie ubogiego i bezrolnego pozostawiacie bez pracy... Przysięgał Pan... nie zapomnę nigdy wszystkich waszych uczynków” (w. 4, 7). Gwałty i oszustwa na szkodę ubogich obrażają Boga, który jest ich obrońcą, „ojcem dla sierot i dla wdów opiekunem” (Ps 68, 6), i nakazuje odnosić się z wielkodusznością do potrzebujących: „Przed ubogim swym bratem otworzysz swą rękę i szczerze mu udzielisz pożyczki, choć nie na szkodę ubogich, lecz bogatego właściciela, który zwalnia swojego rządcę, gdyż trwonił jego dobra. Ten bowiem chcąc zapewnić sobie wdzięczność i oparcie przyjaciół, ucieka się do nieuczciwego podstępów, zmniejszając dowolnie zaległości dłużników swojego pana. Opowiadając tę przypowieść, Jezus nie zamierza pochwalić przebiegłej nieuczciwości zarządcy, którego nazwał „nieuczciwym” (w. 5), lecz podkreślić jego przezorność w zabezpieczeniu sobie przyszłości. Wynika to dość jasno z zakończenia, które brzmi jak skarga Boga: „synowie tego świata roztrośniejsi są w stosunkach z ludźmi podobnymi sobie niż synowie światłości”. Jezus ze smutkiem zauważa, że zwolennicy świata — żyjący daleko od Boga i nie wierzący w Niego — są w sprawach zabezpieczenia własnej doczesnej przyszłości bardziej przezorni i pilni niż synowie światłości, czyli wierni, którzy wierząc w Boga, często zniechęceni i słabi nie troszczą się o swoje sprawy duchowe i nie zajmują własną wieczną przyszłością. Jest to więc wezwanie do obowiązków, do czujności ze względu na ostatni dzień, kiedy każdy usłyszy te słowa: „Zдай sprawę z twego zarządu” (w. 2). Następne zdania ewangelii pomagają zrozumieć, w jaki sposób chrześcijanin powinien posługiwać się bogactwami mając na uwadze swój cel — wieczność. Zbawiciel nazwał pieniądź „niegodziwą mamoną” (w. 9), zbyt często bowiem jest owocem nieuczciwych zysków; używany nieuczciwie, może stać się przeszkodą do zbawienia, lecz obracany na rzecz potrzebujących, pomoże nam je osiągnąć. W ten sposób chrześcijanin zapewni sobie przyjaciół, którzy go przyjmą „do wiecznych przybytków”. Używanie pieniędzy wymaga nadzwyczajnej uczciwości zarówno w sprawach wielkich, jak i w małych, a nawet najmniejszych, „kto bowiem w drobnej rzeczy jest wierny, ten i w wielkiej będzie wierny, a kto w drobnej rzeczy jest nieuczciwy, ten i w wielkiej nieuczciwy będzie” (w. 10). Jeśli człowiek nie zachowuje wewnętrznej rezerwy wobec interesów, obracanie pieniędzmi staje się pokusą, przed którą trudno się bronić; wówczas tak właściciel, jak i zarządcą mogą stać się niewolnikami pieniądza, najgorszego tyrana, który nie pozostawia żadnej wolności, nawet tej, jakiej wymaga służba Bogu. Nie można nigdy dosyć rozważać ostrzeżenia Pana: „Nie możecie służyć Bogu i mamonie” (w. 13).

### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dziś dwudziesta piąta niedziela zwykła w roku kościelnym. Modlimy się wspólnie, abyśmy zachowując Boże przykazania, zasłużyli na życie wieczne (kolekta mszalna). Niech udział w świętych obrzędach wspomaga nas na drodze wiernego wypełniania Bożego prawa.
2. Dziś przypada także Światowy Dzień Środków Społecznego Przekazu. Naszą modlitwą otaczamy wszystkich pracujących w mediach, aby wiernie służyli prawdzie. W korzystaniu z przestrzeni medialnej niech wszystkim towarzyszy wzajemna życzliwość i szacunek. Dziękujemy także za media katolickie, które służą szerzeniu Dobrej Nowiny.
3. W czwartek 18 września, przypada również święto Świętego Stanisława Kostki, patrona dzieci i młodzieży, głównego patrona Polski. Naszą modlitwą otaczamy młode pokolenie, aby wzrastało w wierze i bliskości Pana.
4. We wtorek, 23 września, będziemy obchodzili liturgiczne wspomnienie Świętego Ojca Pio. To jeden z największych świętych XX wieku, który był szczególnym narzędziem działania Boga w świecie.

### **W tym tygodniu patronują nam:**

- 20 września — Święci Andrzej Kim Taegon (1821-1846), prezbiter oraz Paweł Chong Hasang (1795-1839) i towarzysze, męczennicy koreańscy z XIX wieku.
- 23 września — Święty Pio z Pietrelciny (1887-1968), włoski kapucyn, stygmatyk, rozkochany w Eucharystii.
- 27 września — Święty Wincenty a Paulo (1581-1660), prezbiter, założyciel Zgromadzenia Sióstr Miłosierdzia (szarytek), patron dzieł miłosierdzia.

### **DIOCESE OF TRENTON** **BISHOP'S ANNIVERSARY BLESSING**

**Sunday, October 5, 2025 at 3:00 pm at the Cathedral of St. Mary in Trenton.**

All couples celebrating their 1<sup>st</sup>, 25<sup>th</sup> or 50<sup>th</sup> (or more) wedding anniversary during the 2025 calendar year are invited to share the Eucharist, reaffirm your sacred wedding vows, and receive Bishop O'Connell's Episcopal Blessing. For more information about the 2025 Bishop's Anniversary Blessing and registration, go to [www.dioceseoftrenton.org/bishops-anniversary-blessing](http://www.dioceseoftrenton.org/bishops-anniversary-blessing).

### **CCD SCHOOL OPENING**

**Religious Education Program (CCD) for the 2025-2026 school year** will begin on Tuesday, September 23<sup>rd</sup>, and Wednesday, September 24<sup>th</sup>, 2025 from 5:00 pm to 6:30 pm in the Convent.

# ARYA REALTORS®



*Looking to make a move?*

Steve Dziegielewski  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA  
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



**Welcome  
to Our Church!**



## EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality,  
Convenience, & Reliability

**Comprehensive Auto Body Shop**

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ

609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

# Morgan

basement waterproofing

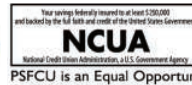
*In Our 4th Decade of Quality Service*

**French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

**877-401-4777**

www.morganbasementwaterproofing.com



## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

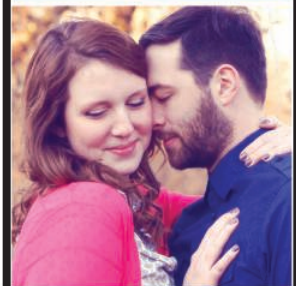
We Have Reached

**112,000**

Members!



## catholicmatch® New Jersey



CatholicMatch.com/  
dateNJ

# ASK #WHATS BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE MYNAME



in remembrance of *samantha josephson*

**SAMI**

STOP | ASK | MATCH | INFORM

**ROOFING • CHIMNEYS  
MASONRY • GUTTERS • DECK REPAIR**

**We Find & Fix Leaks!**



**ROYAL PRO  
CONSTRUCTION**

**\$1100 OFF**  
Any New Roof Replacement

**20% OFF**  
Any Roof, Chimney, Gutter,  
Masonry Repair & SENIORS

Family Owned/Operated • Lic. #13VH0934200  
Bonded & Insured • 20+ Years

**732-589-9967** *Serving All of New Jersey*



## Mallory's Army Foundation

**United Together In The Fight  
Against Bullying...**

**Don't Just Teach Kindness...**

**BE KINDNESS!**

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your  
email address by text message:

**Text MALLORYSARMY to 22828**  
to get started.

Message and data rates may apply.



www.ParkwayAutoBodyinc.com

## Parkway Auto Body



Collision Experts  
**9 Chelsea Ave Ewing NJ**  
**(609)882-1144**



**American  
Red Cross**

*Make a Difference in Your Community*

# VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)

# Finding FABER

check out the  
latest offerings  
by your bulletin  
sponsors by  
downloading  
our free app



Google Play

App Store



**INCREASE YOUR VISIBILITY  
IN THE COMMUNITY**

Place Your Ad Here to Support Our Parish!

**CONTACT ME  
Cindy O'Neal**

coneal@jppc.net (931) 217-7110

